

EMPLOYMENT CONTRACT

Between the following persons, from the first party, _____, of _____ nationality, resident in _____, who will be termed **employer**; and the second party, _____ of _____ nationality, resident in _____, who will be termed **employee**; the following contract has been convened and agreed:

1. The employee is hired to perform domestic work, to help and personally assist the employer.
2. The employer and employee agree to abide by all federal, state, and local laws while in the United States.
3. The employee has worked for the employer since _____ (insert date) and while in Jordan earns a monthly salary of _____ U.S. dollars/Jordanian Dinars. During his/her stay in the United States, this salary will increase to the legal U.S. minimum or prevailing wage, whichever is greater, in the state of _____, and will earn \$ _____ per hour, per forty hours a week, for a total of \$ _____ per month. These same provisions of employment will be observed during other possible, future periods of employment in the United States.
4. In U.S. territory, the employee will work exclusively for the employer, working a daily schedule of _____ hours which equates to a weekly working schedule of _____ hours. The employee's working schedule will be from _____ (insert day) to _____ (insert day) from _____ (insert hour) to _____ (insert hour), with a break of _____ (insert time) at noon.
5. The employee cannot be required or forced to work beyond these specified hours. If the employee agrees to work beyond these hours, he/she will be paid at 1.5 times his/her hourly wage while in the United States.
6. The employee and the employer agree that during the employee's free time, outside of the work hours specified in this contract, his/her movement will be unrestricted, and that he/she will be permitted to leave the premises of the employer outside of these working hours.
7. The employee will be given _____ (insert number) vacation days while in the United States, and will also be permitted to observe holidays without work.
8. When ill, the employee will be able to take sick days, and will not be required to work.
9. The employer agrees not to withhold the passport, employment contract, or other personal property of the employee.
10. It is agreed by both parties that the employee will provide his/her services exclusively to the employer and that while he/she is working for the employer the employee will not accept any other employment within U.S. territory, not even during his/her free time.
11. During the employee's service to the employer in the U.S., the employer agrees to cover all work-related expenses of the employee, including roundtrip airfare, local transportation, lodging, and meals.
12. The employer must give at least two weeks notice of his/her intent to terminate employment, and the employee need not give more than two weeks notice of intent to leave employment.

Finalized and signed on the ____ (day) of _____ (month) of ____ (year) in Amman, Jordan.

Employer
Passport number: _____

Employee
Passport number: _____

عقد عمل

بين الطرفين المذكوره أسمائهم أدناه ، الطرف الأول _____ من الجنسية _____ المقيم في _____ والذي سيشار اليه فيما بعد بصاحب العمل ، أما الطرف الثاني فهو _____ من الجنسية _____ المقيم في _____ والذي سيشار اليه فيما بعد بالمستخدم . وقد تم الإتفاق بين الطرفين على : -

1 . أن المستخدم قد عين ليقوم بالعمل المنزلي، ولمساعدة صاحب العمل

2 . أن يلتزم الطرفان بجميع القوانين الفدرالية ، والقوانين المحلية للولاية التي سيقمون بها خلال فترة تواجدهم في الولايات المتحدة .

3 . أن المستخدم يعمل مع صاحب العمل منذ تاريخ _____ ويحصل على راتب شهري قدره _____ دولار / دينار أردني خلال فتره تواجده/ها في الأردن ، وخلال فترة تواجده المستخدم في الولايات المتحدة سيتم زيادة الراتب الى الحد الأدنى من الرواتب أو حسب الأجور السائدة ، ويتم تحديد ذلك حسب الولاية . وسيحصل المستخدم على _____ دولار / ساعة ، على أن يكون المجموع 40 ساعة أسبوعياً بمجموع _____ دولار شهرياً . سيتم التأكد من تطبيق بنود هذا العقد خلال فترة العمل في الولايات المتحدة .

4 . خلال فترة تواجده المستخدم في الولايات المتحدة يتوجب عليه / عليها العمل لصاحب العمل بشكل حصري ، و يعمل المستخدم يومياً وفق جدول محدد يتكون من _____ ساعة ، على أن يكون مجموع الساعات فيه _____ أسبوعياً . يبدأ جدول عمل المستخدم من يوم _____ لغاية يوم _____ من الساعة _____ الى الساعة _____ مع فترة إستراحة مدتها _____ و تكون عند الظهيرة .

5 . لا يستطيع صاحب العمل إجبار المستخدم على العمل خارج الساعات المحددة . أما في حال وافق المستخدم على العمل أكثر من الساعات المتفق عليها ، سيحصل على 1.5 ضعف أجره الساعة خلال فترة التواجد في الولايات المتحدة.

6 . يكون الإتفاق بين صاحب العمل والمستخدم على أن فترة الإستراحة ، خارج ساعات العمل المتفق عليها في هذا العقد ، هي فترة حرة للمستخدم غير مقيدة يعمل بها ما يشاء . ولا يستطيع صاحب العمل إلزام المستخدم بالمكوث داخل مكان العمل في هذه الفترة.

7 . أن يحصل المستخدم على _____ أيام عطلة ، خلال فترة التواجد في الولايات المتحدة . وسيكون مسموحاً له/لها الإحتفال بالأعياد والعطل الرسمية دون عمل .

8 . أن يحصل المستخدم على أيام عطلة مرضية ، في حال مرضه .

9 . على صاحب العمل الإلتزام بعدم حجز جواز سفر ، عقد العمل ، أو غيرها من الممتلكات الشخصية للمستخدم .

10 . ومن المتفق عليه ، أن المستخدم لا يستطيع العمل في أي موقع أو مع أي شخص غير صاحب العمل حتى لو كان ذلك في أوقات الفراغ .

11 . على صاحب العمل الإلتزام بدفع جميع تكاليف إقامة المستخدم ومنها تذاكر السفر ذهاباً و إياباً ، المواصلات الداخلية ، السكن و وجبات الطعام . وذلك خلال فترة إقامة المستخدم في الولايات المتحدة .

12 . يجب على صاحب العمل إعطاء المستخدم فترة لا تقل عن أسبوعين قبل فسخ عقد العمل ، ويجب على المستخدم إعطاء فترة تزيد عن أسبوعين قبل اللجوء الى فسخ العقد .

تم الإتفاق والتوقيع يوم _____ شهر _____ عام _____ في عمان – الأردن .

إسم وتوقيع المستخدم : -
رقم جواز السفر : -

إسم وتوقيع صاحب العمل : -
رقم جواز السفر : -